

First Session, Forty-second Parliament,  
64-65 Elizabeth II, 2015-2016

Première session, quarante-deuxième législature,  
64-65 Elizabeth II, 2015-2016

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

## BILL S-215

## PROJET DE LOI S-215

An Act to amend the Criminal Code  
(sentencing for violent offences against  
Aboriginal women)

Loi modifiant le Code criminel (peine pour  
les infractions violentes contre les femmes  
autochtones)

---

**AS PASSED**

BY THE SENATE  
DECEMBER 15, 2016

---

---

**ADOPTÉ**

PAR LE SÉNAT  
LE 15 DÉCEMBRE 2016

---

---

## SUMMARY

This enactment amends the *Criminal Code* to require a court, when imposing a sentence for certain violent offences, to consider the fact that the victim is an Aboriginal woman to be an aggravating circumstance.

## SOMMAIRE

Le texte modifie le *Code criminel* afin d'exiger que le tribunal, lorsqu'il détermine la peine pour certaines infractions violentes, considère comme circonstance aggravante le fait que la victime soit une femme autochtone.

## BILL S-215

An Act to amend the Criminal Code (sentencing for violent offences against Aboriginal women)

### Preamble

Whereas the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* guarantees to all individuals equality before and under the law and the right to the equal protection and equal benefit of the law without discrimination;

Whereas Aboriginal women have been for many decades and are still far more likely than non-Aboriginal women to go missing or be victims of murder or other violent crimes;

And whereas it is important to denounce and deter violent crimes against Aboriginal women;

Now, therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

R.S., c. C-46

## Criminal Code

**1 The *Criminal Code* is amended by adding the following after section 239:**

### Sentencing — aggravating circumstance

**239.1** When a court imposes a sentence for an offence referred to in section 235, 236 or 239, it shall consider as an aggravating circumstance the fact that the victim of the offence is a female person who is Indian, Inuit or Métis.

**2 The Act is amended by adding the following after section 273:**

## PROJET DE LOI S-215

Loi modifiant le Code criminel (peine pour les infractions violentes contre les femmes autochtones)

### Préambule

Attendu :

que, selon la *Charte canadienne des droits et libertés*, la loi ne fait acception de personne et s'applique également à tous, et tous ont droit à la même protection et au même bénéfice de la loi, indépendamment de toute discrimination;

que, depuis des décennies et encore aujourd'hui, les femmes autochtones sont beaucoup plus susceptibles que les femmes non autochtones de disparaître ou d'être victimes de meurtres ou d'autres crimes violents;

qu'il est important de dénoncer les crimes violents commis contre les femmes autochtones et de dissuader toute personne de commettre pareils crimes,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. C-46

## Code criminel

**1 Le *Code criminel* est modifié par adjonction, après l'article 239, de ce qui suit :**

### Détermination de la peine : circonstance aggravante

**239.1** Le tribunal qui détermine la peine à infliger à l'égard d'une infraction prévue aux articles 235, 236 ou 239 est tenu de considérer comme circonstance aggravante le fait que la victime soit une personne du sexe féminin qui est indienne, inuite ou métisse.

**2 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 273, de ce qui suit :**

### **Sentencing — aggravating circumstance**

**273.01** When a court imposes a sentence for an offence referred to in paragraph 264.1(1)(a) or any of sections 265 to 269 or 271 to 273, it shall consider as an aggravating circumstance the fact that the victim of the offence is a female person who is Indian, Inuit or Métis.

### **Détermination de la peine : circonstance aggravante**

**273.01** Le tribunal qui détermine la peine à infliger à l'égard d'une infraction prévue à l'alinéa 264.1(1)a) ou à l'un des articles 265 à 269 ou 271 à 273 est tenu de considérer comme circonstance aggravante le fait que la victime soit une personne du sexe féminin qui est indienne, inuite ou métisse.